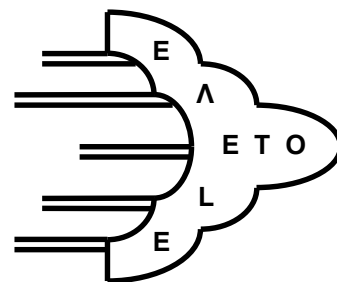


ΕΛΕΤΟ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY



ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

(ΔΣ)

Σύνταξη:

Κώστας Βαλεοντής, Πρόεδρος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ

Παρουσίαση:

Τζάνος Ορφανός, Γενικός Γραμματέας

20^η Γενική Συνέλευση
12 Ιουνίου 2013

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ 2012

ΔΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Λειτουργία	3
2	Ανάπτυξη	4
3	Οικονομικά	5
4	Διεθνείς σχέσεις	5
5	Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα	6
6	Άλλες εκδηλώσεις	7
7	Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις	7
8	Προβολή	7
9	Κατακλείδα	8

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ (Από 01-01-2012 μέχρι 31-12-2012)

Αγαπητοί, φίλες και φίλοι, που είστε απόψε μαζί μας, στην φετινή τακτική απολογιστική Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ, το Διοικητικό Συμβούλιο σας καλωσορίζει. Θα κάνουμε - σύμφωνα με το Καταστατικό - τον ετήσιο απολογισμό του 2012 και θα συζητήσουμε και τα θέματα του τρέχοντος έτους.

Η περιγραφή που ακολουθεί περιλαμβάνει τα πεπραγμένα της ΕΛΕΤΟ κατά το έτος **2012**, σε ό,τι αφορά το Διοικητικό Συμβούλιο. Ειδικά για τα ορολογικά πεπραγμένα του ΓΕΣΥ θα μιλήσει ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, υπό την ιδιότητά του και ως Προέδρου του ΓΕΣΥ, όπως προβλέπεται από το Καταστατικό.

1 Λειτουργία

Τα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ, τα οποία ήταν σε ισχύ το 2012, ήταν η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή**.

Στη **ΓΣ** του 2012, που διεξήχθη στις **25 Απριλίου 2012**, τις εργασίες διηύθυνε και πάλι ο «εκ παραδόσεως» πρόεδρος **Παναγιώτης Βαρλάς**, οικονομολόγος – ορκωτός εκτιμητής, ενώ χρέη πρακτικογράφων εκτέλεσαν τα μέλη: **Διονύσης Γιαννίμπας**, ορολόγος, μεταφραστής και **Πηνελόπη Παπαδοπούλου**, χημικός μηχανικός, μεταφράστρια. Η λειτουργία της προηγούμενης ΓΣ έληξε σήμερα με την διεξαγωγή της παρούσας ΓΣ. Στην προηγούμενη ΓΣ είχε εκλεγεί και η νέα **Εφορευτική Επιτροπή**, την οποία αποτελούν οι:

Πρόεδρος: **Αλέξης Αλεξόπουλος**, Οικονομολόγος
Μέλη: **Κώστας Ριζιώτης**, Φυσικός-Ηλεκτρονικός
Βασίλης Παπαδόπουλος, Οικονομολόγος

Η **Εφορευτική Επιτροπή** διεξήγαγε τις αρχαιρεσίες της **23^{ης} Μαΐου 2012** που ανέδειξαν τα όργανα της ΕΛΕΤΟ για την τριετία **2012-2015**.

Η σύνθεση του σημερινού **ΔΣ**, το οποίο αναδείχτηκε από τις αρχαιρεσίες του 2012 και του οποίου η θητεία λήγει την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2015, είναι:

Πρόεδρος: **Κώστας Βαλεοντής**, Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας (ΜΟΤΟ, ΤΕ48/ΟΕ1 κ.ά.)
Αντιπρόεδρος: **Άννα Λάμπρου-Γκόνου**, Χημικός, πρώην στέλεχος ΚΔΕΠ (ΔΕΗ) & Διεύθ. Διεθν. Σχέσεων ΥΒΕΤ
Γενικός Γραμματέας: **Τζάνος Ορφανός**, Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Αναπληρωτής Γεν. Γραμματέας: **Τσιάμας Γεώργιος**, Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Ταμίας: **Διονύσης Γιαννίμπας**, Ορολόγος, Μεταφραστής
Βοηθός Ταμίας: **Μαρία Καρδούλη**, Φιλολόγος, Καθηγήτρια ΕΣΔΔ, Διδάκτσα Ορολογία και Τεχνική Μετάφραση στο Ιόν. Παν., ΕΚΔΔ
Σύμβουλος: **Σπύρος Δόικας**, Μεταφραστής, Διαχειριστής του Translatum.gr
Αναπλ. Σύμβουλοι: **Παναγιώτης Κριμπάς**, Δικηγόρος, δρ Δημοκρίτειου Πανεπ. Θράκης, λέκτορας ΔΠΘ
Πηνελόπη Παπαδοπούλου, Χημικός Μηχανικός, Μεταφράστρια

Η σύνθεση και λειτουργία του **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου λήγει επίσης την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2015, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, που θα ακολουθήσει.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, που αναδείχτηκε από τις ίδιες προαναφερόμενες αρχαιρεσίες, λειτούργησε το 2012 και θα λειτουργεί ως τις επόμενες αρχαιρεσίες, είναι:

Πρόεδρος: **Σπύρος Βουλόδημος**, Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Μέλη: **Νίκος Κωνσταντακάκης**, Βιομηχανικός ψυχολόγος
Δημήτρης Παναγιωτάκος, Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ

Το Διοικητικό Συμβούλιο εργάστηκε ανελλιπώς στη διάρκεια του έτους και πραγματοποίησε **δεκαεννέα (19) συνεδριάσεις**. Σύμφωνα με το ισχύον Καταστατικό (που εγκρίθηκε το 2003) στις συνεδριάσεις του ΔΣ, εκτός από τα 7 τακτικά μέλη, συμμετέχουν ενεργά και τα δύο αναπληρωματικά, που ανά πάσα στιγμή αναπληρώνουν όποιο τακτικό μέλος απουσιάζει. Σε πολλές από τις συνεδριάσεις συμμετέχουν και απλά μέλη της ΕΛΕΤΟ συμβάλλοντας σημαντικά στην επιτυχία του έργου του.

Μέλη της ΕΛΕΤΟ που δεν είναι μέλη του ΔΣ και παρέστησαν ως παρατηρητές με δικαίωμα λόγου – όπως προβλέπεται από το Καταστατικό – σε συνεδριάσεις του 2012 είναι:

Παναγιωτάκος Δημήτρης	Μέλος του ΓΕΣΥ και της Ελεγκτικής Επιτροπής
Ριζιώτης Κώστας	Μέλος της Εφορευτικής Επιτροπής
Τοράκη Κατερίνα	Μέλος του ΓΕΣΥ και Συντονίστρια της TE21
Κατσογιάννου Μαριάννα	τέως Πρόεδρος της EAFT

Διαρκές και σημαντικό έργο του ΔΣ, βάσει του καταστατικού, είναι η έγκριση των αποφάσεων του **Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου** (ΓΕΣΥ), στο οποίο συμμετέχουν όλα τα μέλη του ΔΣ και στο οποίο λαμβάνονται αποφάσεις που καλύπτουν κάθε επιστημονική δράση που αφορά **όρους** και την ίδια την **Ορολογία** ως επιστήμη. Το ΔΣ ενέκρινε, σύμφωνα με το καταστατικό, όλες τις **Αποφάσεις 2012** του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

Πρέπει να θυμίσουμε ότι τα μέλη του ΔΣ είναι **άμισθα**. Επομένως, τόσο σ' αυτά όσο και στα απλά μέλη που συμμετείχαν στις συνεδριάσεις αξίζει τουλάχιστον η **ηθική αναγνώριση** για τη διάθεση του πολύτιμου χρόνου τους για τις υποθέσεις της ΕΛΕΤΟ.

2 Ανάπτυξη

Κατά τη διάρκεια του έτους 2012, υπέβαλαν αίτηση – και εγκρίθηκε η εγγραφή τους – τα ακόλουθα **έξι νέα τακτικά μέλη**:

Τακτικά μέλη:

- **Ζερδελή Σοφία**, Φιλολόγος
- **Πανταζάρα Μαβίνα**, Γλωσσολόγος
- **Τσιάμας Κωνσταντίνος**, Ιστορικός-Αρχαιολόγος

Σύμφωνα με το Καταστατικό της ΕΛΕΤΟ θεωρούνται **σε αδράνεια** όσα μέλη οφείλουν συνδρομές για διάστημα μεγαλύτερο από τρία έτη. Έτσι, η σημερινή κατάσταση είναι η ακόλουθη:

Ενεργά μέλη: 98
Αδρανή μέλη: 165
Σύνολο μελών: 263

Εκτός από τα παραπάνω **ατομικά μέλη** και τα **9 συλλογικά μέλη**, στην ΕΛΕΤΟ έχουν ανακηρυχθεί από την ΓΣ **3 επίτιμα μέλη**:

- **Γεώργιος Γκόνος**
- **Γεώργιος Μπαμπινιώτης**
- **Θεοδόσης Τάσιος**

καθώς και **4 αρωγά μέλη**:

- **McCain Hellas**
- **Τράπεζα της Ελλάδος**
- **Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος (ΟΤΕ)**
- **Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)**

3 Οικονομικά

Για την οικονομική κατάσταση της ΕΛΕΤΟ και τον οικονομικό απολογισμό του έτους **2012**, θα πληροφορηθείτε, στη συνέχεια, από τον ταμιά **Διονύση Γιαννίμπα**. Εδώ ας αναφέρουμε ότι στις **31-12-2012** στο ταμείο της ΕΛΕΤΟ υπήρχαν **8.410,48 €**.

Όπως προκύπτει και από τον οικονομικό απολογισμό του 2012, σε όλο το χρόνο (όπως και στο 2011) δεν καταβλήθηκαν ενοίκια, διότι η δημιουργηθείσα βλάβη στεγανοποίησης της ταράτσας του ημιωρόφου στο κτίριο του ΙΕΛ με αποτέλεσμα την εισροή νερών στο γραφείο της ΕΛΕΤΟ κάθε φορά που βρέχει στο Μαρούσι, δεν είχε αρθεί ακόμη. Τα οφειλόμενα ενοίκια των ετών **2010-2012** και μέρους του **2009** ανέρχονται στο ποσό των **5.850 €** περίπου.

4 Διεθνείς σχέσεις

Η ΕΛΕΤΟ συνεχίζει να είναι ενεργό μέλος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Οργανώσεων Ορολογίας. Συγκεκριμένα, είναι μέλος του **Διεθνούς Κέντρου Πληροφοριών για την Ορολογία (Infoterm)**, της **Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας (EAFT)** και του **Διεθνούς Ινστιτούτου Ορολογικής Έρευνας (IITF)**. Στο **Infoterm** δεν καταβάλλεται ετήσια συνδρομή, στην **EAFT** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 200 €, ενώ στο **IITF** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 100 €. Και οι τρεις αυτές οργανώσεις ενημερώνουν συνεχώς την ΕΛΕΤΟ για τις εκδηλώσεις ορολογίας ανά τον κόσμο. Η ΕΛΕΤΟ ενημερώνει με τη σειρά της κάθε ενδιαφερόμενο δημοσιεύοντας διαρκή κατάλογο των εκδηλώσεων αυτών στο Ορόγραμμα.

Το ΔΣ ενέκρινε την πρόταση του ΓΕΣΥ σχετικά με την συνδιοργάνωση με την EAFT ημερίδας για την χρήση των εθνικών γλωσσών στην επιστήμη και την τεχνολογία (ύστερα από πρόταση της **EAFT** μέσω του **Jan Roukens**). Συγκεκριμένα:

- α. η ημερίδα θα γίνει πριν από το 9ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», το πρωινό της 7^{ης} Νοεμβρίου 2013.
- β. θα γίνει σε αίθουσα του κτηρίου Κωστής Παλαμάς που διαθέτει δωρεάν το ΕΚΠΑ
- γ. γλώσσες: ελληνικά και αγγλικά
- δ. η έκδοση των πρακτικών θα είναι ηλεκτρονική
- στ. θα καταβάλει η EAFT μέρος της δαπάνης (διερμηνεία κτλ.)
- ζ. ορίστηκε, ως υπεύθυνο μέλος της ΕΛΕΤΟ που θα συμμετάσχει στην Διεθνή Οργανωτική Επιτροπή, το προσφερόμενο μέλος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ **Παναγιώτης Κριμπάς**, ο οποίος και ανέλαβε όλες τις συνεννοήσεις με τον **Roukens** και την **EAFT**, όντας σε συνεχή επαφή με τον Πρόεδρο, ώστε να ενημερώνονται σε τακτική βάση το ΓΕΣΥ και το ΔΣ και να λαμβάνονται όλες οι απαιτούμενες αποφάσεις.

Η ΕΛΕΤΟ άρχισε επίσημη ορολογική συνεργασία και με το **Διεθνές Δίκτυο Ορολογίας (TermNet)**. Συγκεκριμένα, της προτάθηκε να συμπεριληφθούν οι όροι της Βάσης Όρων Ορολογίας (**TERMTERM**), την οποία η ΕΛΕΤΟ διαθέτει δωρεάν στο Ίντερνετ (http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb), στη Βάση Όρων με το ίδιο όνομα (**TermTerm**) που ετοιμάζαν (το TermNet με το Πανεπιστήμιο της Κολονίας) αγνοώντας την ύπαρξη της Βάσης της ΕΛΕΤΟ. Το ΓΕΣΥ και το ΔΣ συμφώνησαν να γίνει αυτό υπό τον όρο ότι η χρήση της **διευρυμένης Βάσης TermTerm** θα είναι διαθέσιμη δωρεάν στο Ίντερνετ. Για τον σκοπό αυτό υπογράφηκε ένα Μνημόνιο Συνεργασίας ΕΛΕΤΟ–TermNet. Η διευρυμένη, πλέον, Βάση **TermTerm** περιλαμβάνει το σύνολο των όρων των δύο βάσεων και είναι τετράγλωσση (αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά και ελληνικά) και άρχισε ήδη τα «πρώτα» βήματά της στην ιστοσελίδα: <http://quickterm.kaleidoscope.at/termterm/Pages/Main/Search.aspx>

5 Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα

- α. Συνεχίστηκε η συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με το **ΤΕΕ** και τον **ΕΛΟΤ**, στο πλαίσιο της λειτουργίας της επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21, συλλογικού μέλους της ΕΛΕΤΟ, με εκπροσώπους της τον πρόεδρο του ΓΕΣΥ **Κώστα Βαλεοντή**, τον Γραμματέα του ΓΕΣΥ **Διονύση Γιαννίμπα** και τον Αναπληρωτή Γεν. Γραμματέα της ΕΛΕΤΟ **Γιώργο Τσιάμα**.
- β. Συνεχίστηκε η συνεργασία με το **ΕΚΠΑ**, το **ΕΜΠ** και το **ΙΕΛ**, στο πλαίσιο του Μεταπτυχιακού τμήματος «Τεχνολογισσία», με την διδασκαλία του μαθήματος «Αρχές Ορολογίας-Ορογραφίας» από τον πρόεδρο **Κώστα Βαλεοντή**.
- γ. Συνεχίστηκε η φιλοξενία των φύλλων **Αρ.1 έως Αρ.108** του Ορογράμματος **στον ιστότοπο του ΤΕΙ Αθηνών**. Μετά την συνταξιοδότηση του μέλους της ΕΛΕΤΟ καθηγητή **Στέλιου Φραγκόπουλου** δεν αναφορτώνονται πλέον τα νεότερα φύλλα του Ορογράμματος **στον ιστότοπο του ΤΕΙ Αθηνών**. Αναφορτώνονται, όμως, στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπου και προστίθενται βαθμιαία και τα προηγούμενα, ώστε εάν το ΤΕΙ πάψει να τα φιλοξενεί στον εξυπηρετητή του να υπάρχουν όλα στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (www.eleto.gr).
- δ. Συνεχίστηκε η (από το 2001) φιλοξενία της Βάσης Όρων Πληροφορικής **INFORTERM** σε εξυπηρετητή του **Οικονομικού Πανεπιστημίου Αθηνών** (ΟΠΑ), για τη δωρεάν διάθεση στο Ίντερνετ της χρήσης της Βάσης Όρων Πληροφορικής **INFORTERM** με ευθύνη (μετά τον θάνατο του **Γιάννη Κάβουρα**) του καθηγητή **Εμμ. Γιαννακουδάκη**. Οι αλλαγές, όμως, που έχουν γίνει στον ιστότοπο του ΟΠΑ δεν επιτρέπουν πλέον την αναφόρτωση νεότερων εκδόσεων της Βάσης και συνεχή ενημέρωσή της, γεγονός που πρέπει να αντιμετωπιστεί με την μεταφορά της Βάσης στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ.
- ε. Συνεχίστηκε και το 2012 η (από την 1^η Δεκεμβρίου 2003) φιλοξενία της Βάσης Τηλεπικοινωνιακών Όρων **TELETERM** σε εξυπηρετητή του **ΟΤΕ**, παρ' όλο που στον **ΟΤΕ** έχει σταματήσει εντελώς η δραστηριότητα της τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης και η λειτουργία της ΜΟΤΟ. Εάν προκύψει πρόβλημα και στην φιλοξενία της Βάσης **TELETERM** θα μεταφερθεί και αυτή στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ. Η ΜΟΤΟ λειτουργεί, πλέον, στην ΕΛΕΤΟ, ως συλλογικό μέλος της, σε εθελοντική βάση των μελών της.
- στ. Στα τέλη του 2012 ελήφθησαν οι αποφάσεις για την διοργάνωση του **9^{ου} Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» στις 7-9 Νοεμβρίου 2013**. Κύριος συνδιοργανωτής θα είναι πάλι το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ) με εκπρόσωπό του και Πρόεδρο της Επιστημονικής Επιτροπής τον καθηγητή **Παναγιώτη Κοντό**. Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής είναι και πάλι ο **Πρόεδρος** της ΕΛΕΤΟ και μέλη όλα τα μέλη του ΔΣ καθώς και εκπρόσωποι των συνδιοργανωτών. Όπως και στο 8^ο Συνέδριο, στην Επιστημονική Επιτροπή Α΄ και Β΄ Αντιπρόεδρος είναι, αντίστοιχα, η καθηγήτρια του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης **Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη** και η καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου **Μαριάννα Κατσογιάννου**, ενώ μέλη είναι πολλά μέλη του ΓΕΣΥ και πρόσωπα της επιλογής του ΓΕΣΥ. Το Συνέδριο είναι αφιερωμένο στον μεγάλο Έλληνα ποιητή **Κωνσταντίνο Καβάφη**, για το έργο του οποίου θα μιλήσει η καθηγήτρια του ΑΠΘ **Μάρθα Βασιλειάδη**. Η εναρκτήρια συνεδρίαση (7/11/13) του Συνεδρίου θα πραγματοποιηθεί στην αίθουσα τελετών του ΕΚΠΑ, ενώ οι εργασίες του (8-9/11/13) στο αμφιθέατρο του Ιδρύματος Ευγενίδου.

Στο 9^ο Συνέδριο, εκτός από την ΕΛΕΤΟ και το ΕΚΠΑ, συνδιοργανωτές είναι και οι ακόλουθοι φορείς που συμμετείχαν και στη διοργάνωση των προηγούμενων συνεδρίων:

- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ)
- Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (ΠΚ)
- Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)
- Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου (ΙΕΛ/ΕΚ «Αθηνά»)
- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ)
- Οργανισμός για τη Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ)

Η ιστοσελίδα του Συνεδρίου είναι: <http://www.eleto.gr/gr/Conference09.html>. Όλες οι ανακοινώσεις και τα λοιπά έγγραφα δημοσιεύονται εκεί ταχύτατα, με αποτέλεσμα την απρόσκοπτη διεξαγωγή όλων των διεργασιών της διοργάνωσης.

6 Άλλες εκδηλώσεις

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και το 2012, πραγματοποιήθηκε (στις 4-2-2013) η καθιερωμένη εκδήλωση της **κοπής της πίτας** της ΕΛΕΤΟ, που είχε επιτυχία, ενώ στις 25 Απριλίου 2012 έγινε η ετήσια τακτική **Γενική Συνέλευση** και στις 23 Μαΐου 2012 διεξήχθησαν οι αρχαιρεσίες της ΕΛΕΤΟ. Πληροφορίες και κείμενα για τις παραπάνω εκδηλώσεις αναρτήθηκαν και στην ιστοσελίδα «**Άλλες εκδηλώσεις**» του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/otherevents.htm>).

7 Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις

Το Ορόγραμμα συνέχισε να εκδίδεται κανονικά κάθε δίμηνο και να αποστέλλεται ταχυδρομικώς στα ενεργά μέλη της ΕΛΕΤΟ και σε επιλεγμένους ταχυδρομικούς αποδέκτες (συνολικά περίπου **240**) καθώς και ηλεκτρονικώς σε περισσότερους από **2.200** αποδέκτες και είναι διαθέσιμο στο Ίντερνετ.

Μετά την έντυπη έκδοση της **Επιτομής 1 του Ορογράμματος** (φύλλα αρ.1 έως αρ.105) και την ηλεκτρονική (σε αρχείο **pdf**) της **Επιτομής 2** (φύλλα αρ.1 έως αρ.111), έχει ετοιμαστεί (από τον Πρόεδρο) η, επίσης ηλεκτρονική, **Επιτομή 3** (φύλλα αρ.1 έως αρ.117, από το 1993 ως το τέλος του 2012) σε ενιαίο ηλεκτρονικό αρχείο **pdf** και **CD**.

Όπως και οι Επιτομές 1 και 2, για ενίσχυση του ταμείου της ΕΛΕΤΟ, το αρχείο **pdf** θα διατίθεται και μπορεί να σταλεί είτε ως **συνημμένο** με το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή εγγεγραμμένο σε **σύμπυκνο δίσκο (CD)** με το κανονικό ταχυδρομείο. Το κόστος του είναι **10 €**. Στη δεύτερη περίπτωση η τιμή αυτή επιβαρύνεται με τα ταχυδρομικά. Για τα μέλη της Γενικής Συνέλευσης και αυτούς που έχουν πάρει ήδη την Επιτομή 1 ή την Επιτομή 2, η **Επιτομή 3** θα διατίθεται έναντι **5 €** συν τα ταχυδρομικά.

Στον ιστοτόπο της ΕΛΕΤΟ www.eleto.gr θα τοποθετηθούν, βαθμιαία, όλα τα κείμενα των ανακοινώσεων των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (Ήδη έχουν τοποθετηθεί τα κείμενα του 4^{ου}, του 5^{ου}, του 6^{ου}, του 7^{ου} και του 8^{ου} Συνεδρίου), αλλά και κείμενα άλλων εργασιών που παρουσιάζουν γενικό ορολογικό ενδιαφέρον.

8 Προβολή

Εγκρίθηκε από το ΔΣ το παρακάτω κείμενο που μπορεί να χρησιμοποιείται για την προβολή της ΕΛΕΤΟ στα ηλεκτρονικά μέσα:

**ΕΛΕΤΟ – Η ΠΟΛΥΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΝΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΟΡΟΛΟΓΙΑ**

Η Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ), από την ίδρυσή της (1992) – φέτος κλείνουν 20 χρόνια – βάσει του Καταστατικού της υπηρετεί τον τριπλό επιστημονικό σκοπό:

- μελέτη, εκπόνηση, απόδοση, επεξεργασία, συγκέντρωση, συστηματοποίηση, διάδοση, αξιοποίηση και με οποιοδήποτε τρόπο ανάπτυξη της *ελληνικής ορολογίας* και ορολογικής έρευνας,
- συμβολή στη *συνεχή* και *σύμμετρη ανάπτυξη* της Ελληνικής Γλώσσας για την κάλυψη των πολύπλευρων και επιτακτικών σύγχρονων αναγκών και
- κατάδειξη, προς κάθε κατεύθυνση, του *θεμελιακού ρόλου της Ελληνικής Γλώσσας* ως *υλικού* συνάμα και *εργαλείου* για το διεθνές ορολογικό υπόβαθρο, και η προώθηση και προαγωγή αυτού του ρόλου για την κάλυψη σημερινών και μελλοντικών αναγκών της διεθνούς ορολογίας.

Βασικά χαρακτηριστικά της ΕΛΕΤΟ στις δραστηριότητές της είναι η **ομαδική εργασία** και η **επιστημονική τεκμηρίωση**.

Η ΕΛΕΤΟ αριθμεί τρεις εκατοντάδες μέλη από 50 ειδικότητες περίπου· είναι

πολυεπιστημονική ένωση, ανοικτή τόσο σε πτυχιούχους ΑΕΙ (ελληνικών ή ξένων) κάθε ειδικότητας (**τακτικά μέλη**) όσο και σε μη πτυχιούχους που ενδιαφέρονται να υπηρετήσουν τον σκοπό της (**ομόλογα μέλη**).

Στον ιστότοπό της (www.eleto.gr) υπάρχουν όλες οι πληροφορίες (*καταστατικό, όργανα διοίκησης, όργανα ορολογίας, συνέδρια ορολογίας, έργα ορολογίας, κ.ά.*) τις οποίες μπορεί να μελετήσει καθένας/καθεμιά που ενδιαφέρεται να γίνει μέλος. Είστε ευπρόσδεκτοι.

Η ετήσια συνδρομή μέλους είναι 30 ευρώ.

Συνεχίστηκε η προβολή της ΕΛΕΤΟ στο φόρο μεταφραστών **Translatum.gr** τόσο από τον διαχειριστή του **Σπύρο Δόικα** (μέλος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ) και από τα μέλη της ΕΛΕΤΟ που συμμετέχουν στις συζητήσεις όρων όσο και από τον Πρόεδρο, ο οποίος συμμετέχει ενεργά προβάλλοντας τους όρους της **ΕΛΕΤΟ** και των συλλογικών μελών της, αλλά και τους όρους του **ΕΛΟΤ**, εφόσον ο τελευταίος δεν έχει δημοσιοποιήσει ακόμα την Βάση Ορολογίας του. Το Translatum συνηθίζει να δίνει μέρος από τα διαφημιστικά έσοδά του στα μέλη του με την μεγαλύτερη δραστηριότητα (αναρτήσεις και σχολιασμός όρων) έτσι έγινε και το 2012. Επειδή η συμμετοχή του προέδρου και η δράση του στο Translatum γίνεται εξ ονόματος της ΕΛΕΤΟ και δεν έχει κερδοσκοπικό χαρακτήρα, ο πρόεδρος προσέφερε το ποσό των **240 €** από το Translatum ως χορηγία στην ΕΛΕΤΟ.

9 Κατακλείδα

Συνοπτικά, το 2012 το Διοικητικό Συμβούλιο λειτούργησε κανονικά. Τα μέλη του, παράλληλα με την αδιάλειπτη λειτουργία του ΓΕΣΥ, συμμετείχαν και διέθεσαν σημαντικό χρόνο και ενδιαφέρον για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συνέβαλαν στην επιτυχία των εργασιών της ΕΛΕΤΟ, μέλη και φίλους της, και ιδιαίτερα:

- τον **πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης** για την άφογη τήρηση των διαδικασιών καθώς και τα **μέλη των Συμβουλίων** και των **Επιτροπών**, για την άμισθη αλλά συνεπή συμμετοχή τους στη λειτουργία της **ΕΛΕΤΟ**,
- το **Οικονομικό Πανεπιστήμιο Αθηνών** για τη φιλοξενία της Βάσης **INFORTERM**, τον **ΟΤΕ** για τη συνεργασία στη Βάση **TELETERM**, το **ΤΕΙ Αθηνών** και τον καθηγητή **Στέλιο Φραγκόπουλο** για την φιλοξενία του «Ορογράμματος»,
- το αρωγό μέλος **McCain Hellas** και τον Γενικό Διευθυντή της **Γιώργο Γκόνο**, για την προσφορά της εταιρείας να είναι χορηγός και στο 9^ο Συνέδριο,
- το **Ελληνοβρετανικό Κολλέγιο** που θα είναι και αυτό χορηγός στο 9^ο Συνέδριο και προσωπικά τον διευθυντή του κ. **Κωνσταντίνο Καρκανιά** που ευγενικά μας παραχώρησαν την παρούσα αίθουσα εκδηλώσεων για τη Γενική Συνέλευσή μας και
- τέλος, **όλους εσάς**, που με την παρουσία σας απαρτίζετε την φετινή Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ.

Το Διοικητικό Συμβούλιο